

**UCHWAŁA Nr 9 / 199 / 18**  
**ZARZĄDU WOJEWÓDZTWA PODKARPACKIEGO**  
**w RZESZOWIE**  
z dnia 18 grudnia 2018r.

**w sprawie zmiany uchwały nr 476/10061/18 z dnia 25 września 2018 r.**  
**w sprawie wyrażenia zgody na zawarcie umowy partnerskiej w ramach projektu**  
**pn. „Zachowanie i promocja dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego poprzez**  
**Zielone Szlaki” (OUR WAY) dofinansowanego z Programu INTERREG EUROPA**  
**2014-2020.**

Na podstawie art. 41 ust. 1 ustawy z dnia 5 czerwca 1998 r. o samorządzie województwa (Dz. U. z 2018., poz.913 z późn.zm.)

**Zarząd Województwa Podkarpackiego w Rzeszowie**  
**uchwala, co następuje:**

**§ 1**

W umowie partnerskiej zawartej w ramach projektu pn.: *„Zachowanie i promocja dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego poprzez Zielone Szlaki” (OUR WAY)* dofinansowanego z Programu INTERREG EUROPA 2014-2020, stanowiącej załącznik do uchwały Zarządu Województwa Podkarpackiego nr 476/10061/18 z dnia 25 września 2018 r. w miejsce wyrazów: Instytut Turystyki Regionu Murcja (Hiszpania) wprowadza się wyrazy: Region Murcja (Hiszpania).

**§ 2**

Pozostałe zapisy uchwały i załącznika nie ulegają zmianie.

**§ 3**

Projekt umowy partnerskiej w brzmieniu obejmującym zmianę, o której mowa w § 1, stanowi załącznik do niniejszej uchwały.

**§ 4**

Do podpisania zmienionej umowy partnerskiej z nowym Liderem Projektu – Regionem Murcja (Hiszpania) upoważnia się Pana Piotra Pilcha – Wicemarszałka Województwa Podkarpackiego oraz Panią Marię Kurowską – Członka Zarządu Województwa Podkarpackiego.

**§ 5**

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.



**WICEMARSZAŁEK WOJEWÓDZTWA**  
*Piotr Pilch*



**\*\*\*TŁUMACZENIE POŚWIADCZONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO**

**(Z KOPII DOKUMENTU) \*\*\***

**MONIKA ZIELIŃSKA CHOINA \* TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA ANGIELSKIEGO  
PŁOUSZOWICE KOL. 54 A, 21-008 TOMASZOWICE \* TEL. + 81 443-02-12, + 505-040-717**

Tłumaczenie robocze na podstawie:

Interreg Europe /-/

Dzielenie się rozwiązaniami dla lepszej polityki regionalnej /-/

Unia Europejska i Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego /-/

**UMOWA PARTNERSKA W SPRAWIE PROJEKTU /-/**

**NAZWA PROJEKTU: NASZA DROGA (PG105077) /-/**

Definicje i Skróty /-/

Do celów niniejszej umowy następujące słowa i skróty mają następujące znaczenie: /-/

**Umowa** oznacza umowę partnerską w sprawie projektu. /-/

**Decyzja o przyjęciu wniosku o dofinansowanie** oznacza decyzję zatwierdzającą komitetu monitorującego, o której mowa w umowie o dofinansowanie. /-/

**Formularz wniosku** oznacza formularz wniosku określony w załączniku 1 do niniejszej umowy wraz z wszelkimi poprawkami do wniosku, które są zatwierdzone przez organy programu. /-/

**Partner Wiodący** oznacza: główny beneficjent, o którym mowa w art. 13 rozporządzenia (UE) nr 1299/2013. /-/

**Program** oznacza program Interreg Europe. /-/

**Instytucje programu** oznaczają instytucję zarządzającą, wspólny sekretariat, instytucję certyfikującą i/lub instytucję audytową. /-/

**Podręcznik Programu** oznacza najnowszą opublikowaną wersję instrukcji programu. /-/

**Partnerzy projektu** oznaczają partnerów projektu wymienionych w formularzu wniosku, w tym partnera wiodącego. /-/

**Projekt** oznacza PG105077- Nasza Droga zgodnie z opisem w formularzu wniosku. /-/

**Dofinansowanie** maksymalnego współfinansowania z EFRR przyznanego na projekt zgodnie z formularzem wniosku. /-/

Zważywszy na: /-/

- Artykuł 13 ust. 2 rozporządzenia (UE) nr 1299/2013 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 grudnia 2013 r. w sprawie celu Europejskiej Współpracy Terytorialnej, /-/
- Sekcję podręcznika programowego "Umowa partnerska w sprawie projektu", w której partnerzy projektu finansowanego w ramach programu "LENGENGE EUROPE" zobowiązani są zawrzeć umowę dotyczącą wzajemnych zobowiązań finansowych i prawnych, w tym funkcji i obowiązków partnera wiodącego, /-/
- Umowę o dofinansowanie podpisana między instytucją zarządzającą a partnerem wiodącym, art. 10. /-/

W celu realizacji projektu Interreg Europe, **NASZA DROGA**, zatwierdzonego przez komitet monitorujący - w dniu 13.03.2018 r., następująca umowa zostaje zawarta między partnerami projektu. /-/

#### *Artykuł 1 /-/*

#### Strony umowy /-/

Strony niniejszego porozumienia są partnerem wiodącym i partnerami projektu wymienionymi w najnowszej zatwierdzonej wersji formularza wniosku. /-/

#### *Artykuł 2 /-/*

#### Przedmiot umowy

1. Przedmiotem niniejszej umowy jest organizacja partnerstwa w celu realizacji projektu PG105077-NASZ DROGA "Konserwacja i promocja dziedzictwa kulturalnego i przyrodniczego za pośrednictwem Zielone Drogi", jak wskazano w załącznikach. Załączniki obejmują: /-/

- najnowszą wersję formularza wniosku zatwierdzoną przez program (załącznik I), w którym określono budżet i kategorie wydatków określone przez partnera, harmonogram wydatkowania środków partnera, przydział zadań i celów, produkty i rezultaty wskazane przez partnera, /-/
- umowę o dofinansowanie pomiędzy instytucją zarządzającą a partnerem wiodącym (załącznik II), /-/

2. Załączniki - w tym wszystkie postanowienia, na których się opierają i do których się odnoszą – są uważane za integralną część niniejszej umowy. /-/

#### *Artykuł 3 /-/*

#### Obowiązki stron /-/

##### **Zobowiązanie partnera wiodącego /-/**

1. Partner wiodący zobowiązuje się spełnić wszystkie obowiązki wynikające z art. 13 ust. 2 rozporządzenia (UE) nr 1299/2013, umowy o dofinansowanie i podręcznika programowego, a także zapewnia, że przekazanie dofinansowania do partnerów projektu nastąpi tak szybko, jak to tylko możliwe i w całości. /-/

2. Partner wiodący zobowiązuje się regularnie informować partnerów o wszelkich istotnych komunikatach między partnerem wiodącym a wspólnym sekretariatem. /-/

3. Przed złożeniem wniosku o zmianę do wspólnego sekretariatu, partner wiodący uzyskuje zgodę swoich partnerów na proponowane zmiany. Partner wiodący może wyznaczyć partnerowi termin na

zatwierdzenie, aby po tym terminie proponowane zmiany zostały uznane za zatwierdzone przez partnerów. /-/

#### **Zobowiązania partnerów /-/**

4. Aby zostać partnerem projektu w ramach programu Interreg Europe, partner musi być osobą prawną. /-/

5. Wszyscy partnerzy zrobią wszystko, co w ich mocy, aby wdrożyć projekt zgodnie z definicją w niniejszej umowie i zgodnie z ostatnią zatwierdzoną wersją wniosku. /-/

6. Wszyscy partnerzy przestrzegają postanowień umowy o dofinansowanie, podręcznika programu, Programu Współpracy i najnowszej zatwierdzonej wersji formularza wniosku. /-/

7. Wszyscy partnerzy przestrzegają ustawowych zasad prawa europejskiego, krajowych ustaw, rozporządzeń, dekretów i orzeczeń, zezwoleń i zwolnień, które są istotne dla realizacji niniejszej umowy, w szczególności w odniesieniu do ich własnej części projektu. /-/

Ponadto, partnerzy zobowiązani są spełniać następujące obowiązki: /-/

8. Nominować kierownika projektu i kierownika finansowego dla części projektu, za którego jest odpowiedzialny, i dawać partnerowi wiodącemu uprawnienia do reprezentowania partnera w projekcie; /-/

9. Przekazywać partnerowi wiodącemu wszystkie informacje, w wymaganej formie, niezbędne do sporządzenia obowiązkowych sprawozdań dla projektu, a także wszystkich innych sprawozdań z działań, wniosków o płatność oraz innych dokumentów lub informacji wymaganych przez wspólny sekretariat. Żądane informacje zostaną dostarczone partnerowi wiodącemu na czas i będą kompletne; /-/

10. Wszelka wymiana informacji z władzami programu musi być zgodna z wymogami programu; /-/

11. Udostępnianie wkładów dla partnerów, jak przewidziano w najnowszej zatwierdzonej wersji formularza wniosku i niniejszej umowy o partnerstwie; /-/

12. Aktywne zachęcanie do angażowania grup interesariuszy w swoich regionach, ich uczestnictwa w projekcie oraz ich współpracy w zakresie upowszechniania rezultatów projektu; /-/

13. Szybkie reagowanie na wszelkie wnioski partnera wiodącego, organów programu i organów zaangażowanych w realizację programu, w szczególności w odniesieniu do wniosków związanych z koordynacją, wdrażaniem i oceną projektu; /-/

14. Należy niezwłocznie powiadomić partnera wiodącego o jakimkolwiek wydarzeniu, które może doprowadzić do tymczasowego lub ostatecznego przerwania lub jakiegokolwiek innego odstępstwa od projektu, jak również wszelkie zmiany związane z nazwą organizacji, jej danymi kontaktowymi, statusem prawnym lub jakakolwiek inną zmianą dotyczącą partnera/osoby prawnej, która może mieć wpływ na projekt lub na ich kwalifikowalność do programu; /-/

15. Aby zachować zgodność z planowanym budżetem w podziale na pozycje w budżecie, plan wydatków partnera, przydział zadań i celów, produkty i rezultaty według partnera, jak wskazano w najnowszej wersji formularza wniosku zatwierdzonej przez program (załącznik I do niniejszej umowy) oraz w celu powiadomienia partnera wiodącego bez opóźnień jakiegokolwiek zdarzenia, które może prowadzić do odstępstwa. /-/

#### *Artykuł 4 /-/*

### **Kwalifikowalność wydatków /-/**

Każdy partner projektu może zgłosić tylko wydatki kwalifikowalne. Wydatki uznaje się za kwalifikowalne, jeżeli: /-/

a. odnoszą się do działań i kosztów, które są wykonywane, poniesione i zapłacone począwszy od daty decyzji o przyjęciu wniosku o dofinansowanie do daty zakończenia projektu wskazanej w formularzu wniosku; /-/

b. odnoszą się do działań określonych w formularzu wniosku, które są niezbędne do realizacji projektu i osiągnięcia celów projektu, produktów i rezultatów oraz są uwzględnione w budżecie formularza wniosku; /-/

c. są racjonalne, uzasadnione i zgodne z obowiązującymi przepisami unijnymi i programowymi. Wobec braku zasad określonych na poziomie UE lub programu lub w obszarach, które nie są dokładnie uregulowane, zastosowanie mają przepisy krajowe lub instytucjonalne, zgodnie z zasadami należytego zarządzania finansami; /-/

d. zostały poniesione i wypłacone przez partnera wiodącego lub partnerów projektu i są udokumentowane odpowiednimi dowodami poniesienia wydatków pozwalającymi na ich identyfikację i sprawdzenie; /-/

e. są identyfikowalne, weryfikowalne, wiarygodne, określone zgodnie z odpowiednimi zasadami rachunkowości i księgowane w odrębnym systemie rachunkowości lub z odpowiednim kodem księgowym; /-/

f. są weryfikowalne przez kontrolera pierwszego stopnia zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 1303/2013, art. 125 ust. 4. /-/

2. W drodze odstępstwa od artykułu 4.1 (a) do (e) opcje kosztów uproszczonych mogą być wskazane w podręczniku programu i muszą być odpowiednio stosowane przez każdego partnera projektu. /-/

3. W przypadku, gdy partner projektu nie przestrzega zasad kwalifikowalności, partner wiodący i/lub władze programu mogą nałożyć środki naprawcze, które musi wdrożyć dany partner. Te środki naprawcze mogą prowadzić do wykluczenia wszelkich wydatków niekwalifikowalnych i do wniosku o zwrot całości lub części przedmiotowego dofinansowania. /-/

#### *Artykuł 5 /-/*

#### *Podjęmowanie decyzji w ramach umowy /-/*

##### *1. Decyzje dotyczące: /-/*

- ogólnych działań projektowych, /-/
- indywidualnych działań partnerów projektu, /-/
- ogólnego budżetu projektu, /-/
- indywidualnego budżetu partnerów projektu, /-/
- wniosku o wyłączenie i dodanie partnerów. /-/

Zostaną one podjęte przez organy decyzyjne projektu, zgodnie z opisem w formularzu wniosku dotyczącym projektu i szczegółowo określonymi w tym artykule. /-/

##### *2. Skład grupy sterującej /-/*

Grupa Sterująca (GS) składać się będzie z jednego przedstawiciela każdego partnera projektu, który zostanie wyznaczony przez każdego partnera i przekazany koordynatorowi projektu. /-/

### 3. Ważność podejmowania decyzji /-/

Jeden przedstawiciel na partnera weźmie udział w posiedzeniach GS. Każdy członek ma jeden głos. W wyjątkowym przypadku remisu, głosowanie nad projektem ma Koordynator Projektu. W ramach K.S., decyzje będą podejmowane większością 50% + 1 ogólnej liczby głosów członków. /-/

### 4. KS ma następujące kompetencje: /-/

- monitorowanie realizacji projektu, /-/
- podejmowanie decyzji dotyczących zmiany Umowy Konsorcjum, /-/
- restrukturyzacja planów prac, /-/
- zarządzanie ryzykiem, /-/
- rozwiązywanie konfliktów. /-/

### *Artykuł 6 /-/*

#### Finansowanie wspólnych działań /-/

1. Finansowanie wspólnych działań reguluje zasada umowy z partnerem. Partner kontraktujący jako jedyny budżetuje, zleca, faktycznie płaci, zapewnia weryfikację oraz przedkłada do rozliczenia 100% kosztów wspólnej korzyści i otrzymuje odpowiednią kwotę dofinansowania ze środków EFRR. /-/

### *Artykuł 7 /-/*

#### Projekt i działanie programu /-/

1. W przypadku, gdy partner projektu nie osiągnie jednego lub kilku oczekiwanych celów, produktów lub rezultatów określonych w formularzu wniosku, dany partner projektu jest odpowiedzialny za przestrzeganie wymaganych przez władze programu środków naprawczych. /-/

2. W przypadku, gdy jeden lub więcej partnerów projektu nie przestrzega postanowień umownych dotyczących dostawy na czas, wykonania budżetu i dostarczenia produktów określonych w załącznikach do niniejszej umowy, program może zmniejszyć dotację przyznaną na projekt oraz, jeśli to konieczne, zatrzymać projekt poprzez rozwiązanie umowy o dofinansowanie. W takich przypadkach zainteresowani partnerzy projektu będą ponosić odpowiedzialność zgodnie z artykułem 8 niniejszej umowy. /-/

3. Płatności z tytułu wypłaty dofinansowania, o które nie wnioskował partner projektu w terminie i w pełnej kwocie, zgodnie z harmonogramem wydatkowania zawartym w formularzu wniosku, mogą zostać utracone w odniesieniu do danego partnera projektu. /-/

### *Artykuł 8 /-/*

#### Odpowiedzialność /-/

1. W przypadku, gdy partner projektu nie przestrzega swoich zobowiązań uzgodnionych w niniejszej umowie i w odpowiednich załącznikach, dany partner projektu ponosi wyłączną odpowiedzialność za wszelkie zobowiązania, szkody i koszty wynikające z niezgodności z określonymi postanowieniami umownymi. /-/

2. Żaden partner projektu nie będzie ponosił odpowiedzialności za niewykonanie swoich zobowiązań uzgodnionych w ramach niniejszej umowy i odpowiednich załączników w przypadku, gdy

niezgodność zostanie spowodowana działaniem siły wyższej. W takim przypadku zaangażowany partner musi niezwłocznie poinformować o tym pozostałych partnerów projektu. /-/

#### *Artykuł 9 /-/*

#### Uprawnienia do audytu, ocena projektu/archiwizacja dokumentów /-/

1. Komisja Europejska, Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych, Europejski Trybunał Obrachunkowy oraz, w ramach ich odpowiedzialności, właściwe organy uczestniczących państw członkowskich UE [oraz Królestwo Norwegii] lub inne organy programu są uprawnione do kontroli właściwego wykorzystania funduszy przez partnerów projektu lub zlecenie takiej kontroli upoważnionym osobom. /-/

2. Każdy partner projektu przygotowuje wszystkie dokumenty wymagane do audytu, dostarczy niezbędne informacje i umożliwi dostęp do ich przedsiębiorstwa. /-/

3. Zgodnie z art. 56 i 57 rozporządzenia (UE) nr 1303/2013 każdy partner projektu zobowiązuje się do zapewnienia niezależnym ekspertom lub organom przeprowadzającym ocenę projektów wszelkich dokumentów lub informacji niezbędnych do wsparcia oceny. /-/

4. Każdy partner projektu będzie archiwizował dokumenty związane z realizacją projektu przez okres wymagany i zgodny z rozporządzeniem (UE) nr 1303/2013, art. 140. Partner wiodący poinformuje partnerów projektu o dacie rozpoczęcia okresu, o którym mowa w ust. 1 art. 140 rozporządzenia (UE) nr 1303/2013 w odpowiednim czasie. Okres ten może zostać przerwany w należycie uzasadnionych przypadkach i zostanie wznowiony po każdej takiej przerwie. Inne możliwie dłuższe ustawowe okresy zatrzymania, jakie mogą być zgodnie z prawem krajowym, pozostają nienaruszone. /-/

5. Zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 1303/2013, art. 140 (archiwizacja dokumentów) każdy partner projektu musi zapewnić, że wszystkie dokumenty są przechowywane: /-/

a. w ich oryginalnej postaci; /-/

b. jako poświadczone prawdziwe kopie oryginałów; /-/

c. na powszechnie akceptowanych nośnikach danych, w tym elektronicznych wersjach oryginalnych dokumentów /-/

d. lub jako dokumenty istniejące tylko w wersji elektronicznej. /-/

Niezależnie od powyższego, formaty archiwizacji muszą być zgodne z krajowymi wymogami prawnymi. /-/

6. Wymogi określone w punktach (4) i (5) mają również zastosowanie do każdego partnera projektu, który opuszcza partnerstwo przed zakończeniem projektu. /-/

#### *Artykuł 10 /-/*

#### Komunikacja i reklama /-/

1. Każdy partner projektu wdroży plan komunikacji i rozpowszechniania, który zapewni odpowiednią promocję projektu i jego rezultatów w stosunku do potencjalnych grup docelowych, zainteresowanych stron projektu i opinii publicznej zgodnie z załącznikiem XX (2) rozporządzenia (UE) nr 1303/2013, umowa o dofinansowanie (art. 12) i podręcznik programu. /-/

2. O ile instytucja zarządzająca inaczej nie zażąda, wszelkie zawiadomienia lub komunikaty związane z projektem, wykonane w dowolnej formie i w dowolny sposób, w tym w Internecie, muszą

stwierdzać, że odzwierciedlają jedynie poglądy autora i że organy programu nie są odpowiedzialne do jakiegokolwiek wykorzystania informacji zawartych w tym dokumencie. /-/

3. Każdy partner projektu zgadza się, że organy programu będą uprawnione do publikowania, w dowolnej formie i za pomocą dowolnych środków, w tym w Internecie, następujących informacji: /-/

a. nazwisko i dane kontaktowe partnera wiodącego i partnerów projektu, /-/

b. nazwa projektu, /-/

c. podsumowanie działań związanych z projektem, /-/

d. cele projektu i dofinansowanie, /-/

e. data rozpoczęcia i zakończenia projektu, /-/

f. kwota dofinansowania i całkowity budżet projektu, /-/

g. położenie geograficzne realizacji projektu, /-/

h. sprawozdania z postępów, w tym sprawozdanie końcowe. /-/

#### *Artykuł 11 /-/*

#### *Prawa własności intelektualnej /-/*

1. Wszelka własność intelektualna, produkty i wyniki (materialne lub niematerialne), które pochodzą z projektu, będą własnością partnera wiodącego i partnerów projektu. /-/

2. Niezależnie od warunków określonych w art. 11.1, rezultaty projektu muszą być bezpłatnie udostępniane ogółowi społeczeństwa przez partnera wiodącego i partnerów projektu. Instytucja zarządzająca i każda inna zainteresowana strona uczestnicząca w programie (np. Krajowe punkty kontaktowe, Komisja Europejska) mogą zastrzec sobie prawo do wykorzystania ich do działań informacyjnych i komunikacyjnych w odniesieniu do programu. Jeżeli istnieją już prawa własności intelektualnej i przemysłowej, które są udostępniane projektowi, będą one w pełni respektowane pod warunkiem, że zostaną powiadomione przez partnera wiodącego i partnerów projektu do instytucji zarządzającej na piśmie. /-/

3. Wszelkie dochody wygenerowane przez prawa własności intelektualnej muszą być zarządzane zgodnie z obowiązującymi przepisami unijnymi, krajowymi i programowymi w dziedzinie dochodów netto i pomocy państwa. /-/

#### *Artykuł 12 /-/*

#### *Współpraca ze stronami trzecimi, cesja, sukcesja prawna i outsourcing /-/*

1. W przypadku współpracy ze stronami trzecimi, w tym dostawcami towarów/usług, dany partner projektu ponosi wyłączną odpowiedzialność, wobec partnera wiodącego, za przestrzeganie jego zobowiązań określonych w niniejszej umowie o partnerstwie dotyczącej projektu. /-/

2. Partner wiodący zostaje poinformowany przez partnera projektu o przedmiocie i stronie każdej umowy zawartej ze stroną trzecią. /-/

3. Żaden partner projektu nie ma prawa do przeniesienia swoich praw i obowiązków wynikających z umowy partnerskiej w sprawie projektu bez uprzedniej zgody pozostałych uczestników projektu i odpowiedzialnych organów wdrażających program. /-/

4. W przypadkach sukcesji prawnej, partner wiodący lub zainteresowany partner są zobowiązani do przeniesienia wszystkich obowiązków wynikających z niniejszej umowy partnerskiej na następcę prawnego. /-/

5. Zlecenie outsourcingu konsultantom lub dostawcom towarów/usług odbywa się zgodnie z procedurami określonymi w przepisach dotyczących zamówień publicznych mających zastosowanie do kontrahenta i zgodnie z dyrektywami UE w sprawie zamówień publicznych./-/

#### *Artykuł 13 /-/*

##### *Czas trwania i prawo wypowiedzenia /-/*

1. Umowa wejdzie w życie w dniu jej podpisania. Pozostanie ona w mocy do czasu pełnego wypełnienia zobowiązań partnera wiodącego i partnerów wynikających z umowy partnerskiej dotyczącej tego projektu oraz umowy o dofinansowanie. W szczególności wszystkie odpowiednie postanowienia niezbędne do wypełnienia obowiązków związanych z archiwizacją i audytem określonych w artykule 5 niniejszej umowy pozostają w mocy do końca okresu, o którym mowa w art. 140 rozporządzenia (UE) nr 1303/2013. /-/

2. Umowa może zostać rozwiązana przedwcześnie w drodze decyzji podjętej przez Grupę Sterującą (GS), która również podejmuje decyzje dotyczące konsekwencji takiego przedwczesnego zakończenia. /-/

#### *Artykuł 14 /-/*

##### *Niewykonanie zobowiązań i procedur /-/*

1. Jeśli jeden z partnerów projektu nie wypełni swoich obowiązków, partner wiodący skontaktuje się z zainteresowanym partnerem i przypomni temu partnerowi, aby spełnił te warunki w ciągu maksymalnie 20 dni. Partner wiodący dokłada wszelkich starań, aby skontaktować się z zainteresowanym partnerem (partnerami) w celu rozwiązania trudności, w tym w celu uzyskania pomocy ze wspólnego sekretariatu/instytucji zarządzającej programem./-/

2. Jeżeli niespełnianie zobowiązań będzie kontynuowane, pomimo powiadomień, o których mowa w pkt 1 niniejszego artykułu, partnerstwo może zdecydować o wykluczeniu danego partnera z projektu. Instytucja zarządzająca/wspólny sekretariat jest niezwłocznie informowany przez partnera wiodącego, jeśli partnerstwo zamierza wykluczyć partnera z projektu. /-/

3. W przypadku niewykonania zobowiązania partnera, które ma konsekwencje finansowe dla finansowania projektu jako całości, partner wiodący może żądać rekompensaty za poniesione wydatki. /-/

4. W przypadku wszelkich sporów, nawet jeżeli są one traktowane jako takie tylko przez jednego z partnerów, które mogą powstać w związku z dalszą umową lub faktycznym działaniem, które jest w całości lub w części przedmiotem niniejszej umowy, partnerzy projektu podejmują polubowne rozwiązanie. W przypadku, gdy partnerzy nie dojdą do porozumienia polubownego, ugoda zostanie rozstrzygnięta przez właściwy sąd w okręgu, w którym partner wiodący ma swoją zarejestrowaną pozycję. Siedziba głównego partnera znajduje się w AVENIDA JUGAN, 2, 30006, MURCJA (HISZPANIA). /-/

#### *Artykuł 15 /-/*

##### *Żądanie zwrotu środków /-/*

1. Jeżeli organy programu zgodnie z postanowieniami umowy o dofinansowanie zażądają zwrotu całości lub części już przekazanego dofinansowania, każdy zainteresowany partner jest zobowiązany do zwrotu partnerowi wiodącemu swojej części kwoty dofinansowania nienależnie otrzymanej. /-/

2. Partner wiodący niezwłocznie informuje zainteresowanego partnera o każdej nienależnie wypłaconej kwocie EFRR/funduszu nienależycie wypłaconego z powodu nieprawidłowości, niezwłocznie po otrzymaniu informacji od instytucji zarządzającej/wspólnego sekretariatu. Jednocześnie niezwłocznie przekazuje list, za pomocą którego instytucja zarządzająca złożyła nakaz odzyskania środków i powiadomi każdego partnera o kwocie do zwrotu. Kwota ta jest należna w terminie wskazanym przez partnera wiodącego zgodnie z procedurą odzyskiwania opisaną w podręczniku programu. W takim przypadku kwota do odzyskania podlega oprocentowaniu, stopa oprocentowania zostanie ustalona zgodnie z postanowieniami umowy o dofinansowanie (Artykuł 14.3) i zostanie zastosowana do każdego z zainteresowanych. /-/

3. Zgodnie z art. 122 ust. 2 rozporządzenia (UE) nr 1303/2013 i art. 27 ust. 3 rozporządzenia (UE) nr 1299/2013, jeżeli partnerowi wiodącemu nie uda się uzyskać zwrotu środków od innych partnerów projektu lub jeśli instytucji zarządzającej nie udało się uzyskać zwrotu środków od partnera wiodącego po podjęciu wszystkich racjonalnych starań zgodnie z pkt 5.4 programu współpracy i procedurą odzyskiwania nieprawidłowości, państwo członkowskie UE lub państwo trzecie, na którego terytorium znajduje się dany beneficjent, zwraca instytucji zarządzającej wszelkie kwoty nienależnie wypłacone temu beneficjentowi. Państwo członkowskie UE lub kraj trzeci (Norwegia), na którego terytorium znajduje się dany beneficjent, jest uprawniony do podjęcia wszelkich działań prawnych, które może uznać za niezbędne wobec danego beneficjenta w celu odzyskania nienależnie wypłaconej kwoty, w oparciu o krajowe zasady jurysdykcyjne i zgodnie z jakąkolwiek umową, państwo członkowskie UE lub państwo trzecie (Norwegia) może zawrzeć umowę z beneficjentem. W takim przypadku Partner Wiodący ma prawo przenieść swoje prawa i obowiązki wynikające z niniejszej umowy na państwo członkowskie UE lub państwo trzecie (Norwegię), na którego terytorium znajduje się dany beneficjent, pod warunkiem że państwo członkowskie UE lub kraj trzeci (Norwegia) zgadza się na to przeniesienie. /-/

#### *Artykuł 16 /-/*

*Zmiana umowy partnerskiej dotyczącej projektu, odstąpienie od realizacji /-/*

1. Niniejszą umowę zmienia się wyłącznie na piśmie w drodze zmiany tej umowy poprzez zawarcie aneksu podpisanego przez wszystkie zainteresowane strony. /-/

2. Modyfikacje projektu (na przykład, dotyczące działań, harmonogramu lub budżetu), które zostały zatwierdzone przez władze programu, zgodnie z procedurą określoną w podręczniku programu, mogą zostać przeprowadzone bez zmiany niniejszej umowy. /-/

3. Jeżeli jeden z partnerów projektu odstąpi od partnerstwa, partner wiodący i partnerzy projektu zobowiązują się dołożyć starań w celu pokrycia wkładu wycofującego się partnera projektu, proponując organom programu albo przesunięcie zadań wycofanego partnera w ramach partnerstwa i/lub zastąpienie wycofanego partnera przez jednego lub więcej nowych partnerów projektu. /-/

#### *Artykuł 17 /-/*

*Język roboczy /-/*

1. Językiem roboczym niniejszego Partnerstwa jest język angielski. /-/

2. Angielska wersja umowy partnerskiej jest wiążąca. /-/

*Artykuł 18 /-/*

Postanowienia końcowe /-/

1. Niniejsza umowa podlega prawu hiszpańskiemu. /-/

2. Jeżeli jakiegokolwiek postanowienie niniejszej umowy będzie w całości lub w części nieskuteczne, strony niniejszego porozumienia zobowiązują się zastąpić nieskuteczne postanowienie skutecznym postanowieniem, które jest jak najbardziej zbliżone do celu nieskutecznego postanowienia. /-/

Podpisy /-/

**Wiodący partner /-/**



Nazwa instytucji: Region Murcia /-/

Miejsce i data: Murcia (Hiszpania), /-/

Nazwisko i funkcja sygnatariusza: Pedro Rivera Barrachina, /-/

Regionalny Minister Prezydencji /-/

/-/

**Partner projektu 3 /-/**



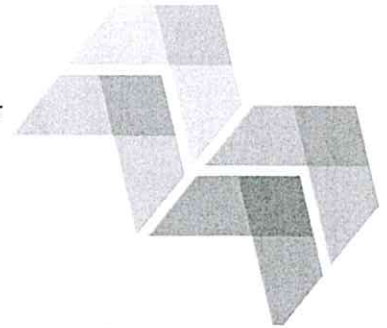
Nazwa instytucji: Region Podkarpacia - Polska /-/

Miejsce i data: /-/

Nazwisko i funkcja sygnatariusza:

Podpis/pieczątka: /-/

WICEMARSZAŁEK WOJEWÓDZTWA  
  
Piotr Pilch



## Project Partnership Agreement

**PROJECT NAME: OUR WAY (PGI05077)**

### Definitions and Abbreviations

For the purpose of this agreement, the following words and abbreviations shall have the following meanings:

**Agreement** means the project partnership agreement

**Approval Decision** means the approval decision of the monitoring committee as indicated in the subsidy contract

**Application Form** means the application form as set out in annex 1 of this contract together with any amendments to the application form which are approved by the programme authorities.

**Lead Partner** means: lead beneficiary as referred to in Article 13 of Regulation (EU) No 1299/2013

**Programme** means the Interreg Europe programme

**Programme Authorities** means the managing authority, joint secretariat, certifying authority and/or audit authority

**Programme Manual** means the latest published version of the programme manual

**Project Partners** means the project partners named in the application form, including the lead partner

**Project** means *PGI05077- Our Way* as described in the application form

**Subsidy** the maximum ERDF co-financing allocated to the project in accordance with the application form





Having regard to:

- Article 13(2) of Regulation (EU) no 1299/2013 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2013, on the European Territorial Cooperation goal,
- The programme manual section "project partnership agreement", whereupon partners in a project funded under Interreg Europe have to conclude an agreement concerning their mutual financial and legal responsibilities, including the functions and responsibilities of the lead partner,
- The subsidy contract signed between the managing authority and the lead partner, Article 10

For the implementation of the Interreg Europe project **OUR WAY**, approved by the monitoring committee – on **13/03/2018**, the following agreement shall be made between the partners of the project.

#### Article 1

### Parties to the agreement

The parties to this agreement are the lead partner and the project partners as listed in the latest approved version of the application form.

#### Article 2

### Subject of the agreement

1. Subject of this agreement is the organisation of a partnership in order to implement the project PGI05077-OUR WAY, "preservatiOn and promotion of cUltural and natural heritage through GreenWAYS", as indicated in the annexes. The annexes comprise:
  - the latest version of the application form approved by the programme (Annex I) where the budget by budget line by partner, spending plan by partner, allocation of tasks and objectives, outputs and results by partner are specified
  - the subsidy contract between the managing authority and the lead partner (Annex II),
2. The annexes - including all provisions they are based on and refer to - are considered to be an integral part of this agreement.

#### Article 3

### Obligations of the parties

#### Lead partner's obligations

1. The lead partner will comply with all obligations deriving from article 13 (2) of Regulation (EU) No 1299/2013, the subsidy contract and the programme manual, and inter alia, ensure the transfer of the subsidy to the project partners as quickly as possible and in full.





2. The lead partner will inform the partners on a regular basis about any relevant communication between the lead partner and the joint secretariat.
3. Before submitting a request for change to the joint secretariat, the lead partner shall obtain the approval of its partners on the changes proposed. The lead partner may set a deadline to the partners for this approval so that beyond this deadline the proposed changes are considered as approved by the partners.

### Partners' obligations

4. To be eligible as project partner under Interreg Europe, the partner has to be a legal entity.
5. All partners will do everything in their power to implement the project as defined in the present agreement and in line with the latest approved version of the application form.
6. All partners shall comply with the provisions of the subsidy contract, the programme manual, the Cooperation Programme and the latest approved version of the application form.
7. All partners shall comply with the statutory rules under European law, national statutory regulations, orders, decrees and rulings, permits and exemptions which are relevant for the performance of the present agreement, specifically with respect to their own portion of the project.

In addition, they shall fulfil the following obligations:

8. To nominate a project manager and a financial manager for the parts of the project for which it is responsible and give the lead partner the authority to represent the partner in the project;
9. To provide the lead partner with all the information, in the prescribed form, necessary to draw up the mandatory reports for the project as well as all other reports on activities, requests for payment and other documents or information requested by the joint secretariat. The information so requested will be provided to the lead partner on time and complete;
10. All exchanges of information with the programme authorities shall follow the programme requirements.
11. To make the partner contributions available as foreseen in the latest approved version of the application form and this partnership agreement;
12. To actively encourage the involvement of the stakeholder groups in their regions, their participation in the project, and their cooperation with respect to disseminating the project results;
13. To react promptly to any request of the lead partner, of programme authorities and bodies involved in the programme implementation, in particular for what concerns requests related to the coordination, implementation and evaluation of the project;
14. To notify immediately the lead partner of any event that could lead to a temporary or final discontinuation or any other deviation of the project, as well as any change related to the name of the organisation, its contact details, legal status or any other change concerning the partner's legal entity which may have an impact on the project or on their eligibility to the programme.
15. To comply with the planned budget by budget line, spending plan by partner, allocation of tasks and objectives, outputs and results by partner as indicated in the latest version of the application form





approved by the programme (Annex I of this agreement) and to notify the lead partner without delay of any event that may lead to a deviation.

#### Article 4

### Eligibility of Expenditure

1. Each project partner can only report eligible expenditure. In order to be deemed eligible, the reported expenditure of each project partner shall:
  - a. relate to activities and costs which are carried out, incurred, and paid from the date of the Approval Decision to the project end date as indicated in the application form;
  - b. relate to activities set out in the application form which are necessary for carrying out the project and achieving the project's objectives, outputs and results, and are included in the budget of the application form;
  - c. be reasonable, justified, and comply with the applicable EU and programme rules. In the absence of rules set at EU or programme level or in areas that are not precisely regulated national or institutional rules in accordance with the principles of sound financial management apply;
  - d. be incurred and paid out by the project partner and be substantiated by proper evidence allowing identification and checking;
  - e. be identifiable, verifiable, plausible, determined in accordance with the relevant accounting principles, and recorded in a separate accounting system or with an adequate accounting code;
  - f. be verified by a first level controller in accordance with Regulation (EU) no 1303/2013, Article 125(4).
2. By derogation to Article 4.1 (a) to (e), simplified costs options may be indicated in the programme manual and have to be applied accordingly by each project partner.
3. In case a project partner does not comply with the eligibility rules, the lead partner and/or the programme authorities may impose corrective measures which have to be implemented by the concerned partner. Those corrective measures can lead to the exclusion of any ineligible expenditure and to the request for repayment of all or part of the concerned subsidy.

#### Article 5

### Decision-making under the agreement

1. Decisions with regard to the:
  - general project activities
  - individual activities of project partners
  - general project budget
  - individual budget of project partners
  - request for the exclusion and addition of partners





Will be taken by the project decision making bodies, as described in the project application form and further specified in this article.

## 2. Steering Group Composition

The Steering Group (SG) will consist of one representative of each project partner, to be nominated by each partner and communicated to the Project Coordinator.

## 3. Decision making validity

One representative per partner will attend the SG meetings. Each member holds a single vote. In the exceptional case of a tie, the Project Coordinator will have the casting vote.

Within SC, decisions will be taken by a majority of 50% + 1 of the total votes of the members.

## 4. SC has the following competences:

- Monitoring the implementation of the project
- Decisions concerning alteration of Consortium Agreement
- Restructuring work plans
- Handling risks
- Resolving conflicts

### Article 6

## Financing of joint activities

1. The financing of joint activities are governed by the contracting-partner-only principle. The contracting partner is the only one that budgets, contracts, actually pays, ensures verification and reports 100% of the cost item of joint benefit and receives the related ERDF.

### Article 7

## Project and programme performance

1. In case a project partner does not successfully reach one or more expected objectives, outputs or results as set out in the application form are not successfully reached, the concerned project partner is responsible to follow the requested corrective measures by the programme authorities.
2. In case one or more project partner(s) fail to respect the contractual arrangements on delivery in time, delivery to budget and delivery of outputs as defined in the annexes of this agreement, the programme may reduce the subsidy allocated to the project and, if necessary, stop the project by terminating the subsidy contract. In such cases, the concerned project partner(s) will be liable in compliance with article 8 of this agreement.





3. Subsidy payments not requested by each project partner in time and in full as indicated in the spending plan included in the application form may be lost for the concerned project partner.

#### Article 8

### Liability

1. In case a project partner does not comply with its obligations as agreed upon in this agreement and the relevant annexes, the concerned project partner shall be the sole responsible for any liabilities, damages and costs, resulting from the non-compliance.
2. No project partner shall be held liable for not complying with its obligations as agreed upon this agreement and the relevant annexes should the non-compliance be caused by force majeure. In such a case, the partner involved must announce this immediately in writing to the other partners of the project.

#### Article 9

### Audit rights, evaluation of the project / archiving of documents

1. The European Commission, the European Anti-Fraud Office, the European Court of Auditors and, within their responsibility, the relevant bodies of the participating EU Member States [and the Kingdom of Norway] or other programme authorities are entitled to audit the proper use of funds by the project partners or arrange for such an audit to be carried out by authorised persons.
2. Each project partners will produce all documents required for the audit, provide necessary information and give access to their business premises.
3. In accordance with Regulation (EU) 1303/2013 Articles 56 and 57 each project partner undertakes to provide independent experts or bodies carrying out any project evaluation with any document or information necessary to assist the evaluation.
4. Each project partner will archive documents related to the project implementation for the period required by and in compliance with Regulation (EU) No 1303/2013 Article 140. The lead partner will inform the project partners of the start date of the period referred to in paragraph 1 of Article 140 of Regulation (EU) no 1303/2013 in due time. This period might be interrupted in duly justified cases and will resume after any such interruption. Other possibly longer statutory retention periods, as might be stated by national law, remain unaffected.
5. In accordance with Regulation (EU) No 1303/2013, Article 140 (the archiving of the documents) each project partner must ensure that all documents are kept either:
  - a. in their original form;
  - b. as certified true copies of the originals;
  - c. on commonly accepted data carriers including electronic versions of original documents
  - d. or documents existing as electronic version only.

11/12/2013 08:18:46

Firmante: RIVERA BARRACINA, PEDRO



Este es una copia auténtica imprimible de un documento electrónico administrativo archivado por la Comunidad Autónoma de Murcia, según artículo 27.3.c) de la Ley 39/2015. Su autenticidad puede ser contrastada accediendo a la siguiente dirección: <https://sede.carm.es/verificadocumentos> e introduciendo el código seguro de verificación (CSV) 94142a1b-aa04-4960-263473081802



Notwithstanding the foregoing, the archiving formats have to comply with national legal requirements.

6. The requirements as indicated in points (4) and (5) also apply to any project partner which leaves the partnership before the end of the project.

#### Article 10

### Communication and publicity

1. Each project partner will implement a communication and dissemination plan that ensures adequate promotion of the project and its results towards potential target groups, project stakeholders and the general public in compliance with the Annex XII (2.2) of Regulation (EU) No 1303/2013, the subsidy contract (Article 12) and the programme manual.
2. Unless differently required by the managing authority, any notice or publication in relation to the project, made in any form and by any means, including the Internet, must state that it only reflects the author's views and that the programme authorities are not liable for any use that may be made of the information contained therein.
3. Each project partner agrees that the programme authorities shall be authorised to publish, in any form and by any means, including the Internet, the following information:
  - a. the name and contact details of the lead partner and of the project partners,
  - b. the project name,
  - c. a summary of the project activities,
  - d. the objectives of the project and the subsidy,
  - e. the project start and end date,
  - f. the amount of the subsidy and the total budget of the project,
  - g. the geographical location of the project implementation,
  - h. progress reports including the final report

#### Article 11

### Intellectual Property Rights

1. All intellectual property, outputs and results (whether tangible or intangible) that derive from the project will be the property of the lead partner and the project partners.
2. Notwithstanding the terms of Article 11.1, the results of the project have to be made available to the general public free of charge by the lead partner and project partners. The managing authority and any other relevant Programme stakeholder (such as the national points of contact, the European Commission) may reserve the right to use them for information and communication actions in respect of the programme. If there are pre-existing intellectual and industrial property rights which are made





available to the project, these will be fully respected provided that they are notified by the lead partner and project partners to the managing authority in writing.

3. Any income generated by the intellectual property rights must be managed in compliance with the applicable EU, national and programme rules in the fields of net revenue and state aid.

#### *Article 12*

### **Cooperation with third parties, delegation legal succession and outsourcing**

1. In case of cooperation with third parties including suppliers of good/services, the project partner concerned shall remain solely responsible to the lead partner concerning compliance with its obligations as set out in this project partnership agreement.
2. The lead partner shall be informed by the project partner about the subject and party of any contract concluded with a third party.
3. No project partner shall have the right to transfer its rights and obligations under this project partnership agreement without the prior consent of the other project participants and the responsible programme implementing bodies.
4. In cases of legal succession, the lead partner or concerned partner is obliged to transfer all duties under this partnership agreement to the legal successor.
5. Outsourcing to consultants or to suppliers of goods/service shall be undertaken in accordance with procedures set out in the public procurement rules applicable to the contracting partner and in compliance with the EU directives on public procurement.

#### *Article 13*

### **Duration and right of termination**

1. The agreement will enter into force on the date on which it is signed. It will remain in force until complete fulfilment of the lead partner and partners' obligations under this project partnership agreement and the subsidy contract. In particular, all relevant provisions necessary for the fulfilment of the archiving and audit obligations defined in article 5 of this agreement shall remain in force until the end of the period referred to in article 140 of Regulation (EU) No 1303/2013.
2. The agreement can be terminated prematurely by means of a decision taken by the **Steering Group (SG)** which also makes arrangements regarding the consequences of such premature termination.

#### *Article 14*

### **Non-fulfilment of obligations and disputes**





1. Should one of the project partners not fulfil its obligations, the lead partner shall contact the concerned partner and remind this partner to comply within a maximum of 20 days. The lead partner shall make any effort to contact the concerned partner(s) in order to solve the difficulties, including seeking the assistance of the joint secretariat / the managing authority of the programme.
2. Should the non-fulfilment of obligations continue, in spite of notifications as mentioned under point one of this article, the partnership may decide to exclude the concerned partner from the project. The managing authority / joint secretariat shall be informed immediately by the lead partner if the partnership intends to exclude a partner from the project.
3. In case of non-fulfilment of a partner's obligation having financial consequences for the funding of the project as a whole, the lead partner may demand compensation to cover the sum involved.
4. In case of any disputes, even if regarded as such by only one of the partners, which may arise owing to a further agreement or an actual action which is wholly or partly subject to the present agreement, the project partners shall first work towards an amicable settlement. In case the partners do not reach an amicable settlement, the settlement will be adjudicated by the competent court in the district in which the lead partner has its registered office. The lead partner's registered office is located in AVENIDA JUGÁN,2, 30006, MURCIA (SPAIN).

#### Article 15

### Demand for repayment

1. Should the programme authorities in accordance with the provisions of the subsidy contract demand repayment of all or part of the subsidy already transferred, each partner concerned is obliged to reimburse its share of the subsidy amount unduly received to the lead partner.
2. The lead partner shall, without delay, inform the concerned partner about any ERDF/Norwegian fund amount unduly paid due to an irregularity as soon as it is informed by the Managing Authority/Joint Secretariat. It shall also forward, without delay, the letter by which the managing authority has asserted the recovery order and notify each partner of the amount to be repaid. This amount is due by the deadline indicated by the lead partner in accordance with the recovery procedure described in the programme manual. In case the amount to be recovered shall be subject to interest, the interest rate will be determined in accordance with the provisions of the subsidy contract (Article 14.3) and would be applied to each concerned partner.
3. According to article 122.2 of Regulation (EU) 1303/2013 and article 27.3 of Regulation (EU) 1299/2013, if the Lead Partner does not succeed in securing repayment from other Project Partners or if the Managing Authority does not succeed in securing repayment from the Lead Partner after having used all reasonable endeavours in accordance with point 5.4 of the Cooperation Programme and the Procedure for the recovery of irregularities, the EU Member State or third country on whose territory the beneficiary concerned is located shall reimburse the Managing Authority any amounts unduly paid to





that beneficiary. The EU Member State or third country (Norway) on whose territory the concerned beneficiary is located shall be entitled to undertake any legal action that it may deem necessary towards the concerned beneficiary in order to recover the unduly paid amount, based on national jurisdiction rules and in accordance with any agreement the EU Member State or third country (Norway) may have entered into with the beneficiary. In that case, the Lead Partner shall have the right to transfer its rights and obligations under this agreement to the EU Member State or third country (Norway) on whose territory the concerned beneficiary is located provided that the EU Member State or third country (Norway) agree to this transfer.

#### *Article 16*

### **Amendment of the project partnership agreement, withdrawals**

1. This agreement shall only be amended in writing by means of an amendment to that effect signed by all parties involved.
2. Modifications to the project (e.g. concerning activities, time schedule or budget) that have been approved by the programme authorities, in compliance with the procedure set in the programme manual, can be carried out without amending the present agreement.
3. If one of the project partners withdraws from the partnership, the lead partner and the project partners shall endeavour to cover the contribution of the withdrawing project partner, proposing to the programme authorities either to reallocate the tasks of the withdrawn partner inside the partnership and/or to replace the withdrawn partner by one or more new project partners.

#### *Article 17*

### **Working language**

1. The working language of this Partnership shall be English.
2. The English version of the partnership agreement is the binding one.

#### *Article 18*

### **Final provisions**

1. This agreement is governed by the Spanish law.
2. If any provision in this agreement should be wholly or partly ineffective, the parties to this agreement undertake to replace the ineffective provision by an effective provision which comes as close as possible to the purpose of the ineffective provision.



## Signatures

### The lead partner



Title of the institution: Region of Murcia

Place and date: Murcia (Spain),

Name and function of the signatory: Pedro Rivera Barrachina

Regional Minister of the Presidency

Signature/Stamp: .....

### The project partner 3



Title of the institution: Podkarpackie Region - Poland

Place and date: .....

Name and function of the signatory: .....

Signature/Stamp: .....

WICEMARSZAŁEK WOJEWÓDZTWA  
  
Piotr Pnch

11/12/2018 08:10:46

Firmante: RIVERA BARRACHINA, PEDRO

Este es una copia auténtica imprimible de un documento electrónico administrativo archivado por la Comunidad Autónoma de Murcia, según artículo 27.3.c) de la Ley 39/2015. Se autenticará por el código seguro de verificación (CSV) 9c1d2a10-ea04-49b0-2637-73081802



